

SÉNAT DE BELGIQUE

SEANCE DU 3 JUILLET 1931

Projet de Loi portant réglementation du travail à domicile au point de vue des salaires et de l'hygiène.

(Voir les n^{os} 119, 168 (session de 1929-1930), 62, 122 (session de 1930-1931) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 3, 10, 12 et 18 février 1931.)

**Amendement
présenté par le Gouvernement.**

ART. 12bis.

Intercaler, dans le texte proposé par la Commission, un article 12bis, ainsi conçu :

« Avant d'entrer en fonctions, les membres, tant cooptés que permanents et tant suppléants qu'effectifs, ainsi que le secrétaire et le secrétaire adjoint prêteront le serment suivant :

« Je jure d'observer le secret des » délibérations.

» Je jure également de ne donner » connaissance à qui que ce soit des » déclarations des personnes qui seront » entendues par le Comité national » pour le travail à domicile ou par des » délégués de ce Comité. »

» Ou bien :

« Ik zweer de beraadslagingen ge- » heim te houden.

» Ik zweer ook aan niemand kennis » te geven van de verklaringen der » personen die worden verhoord door

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 3 JULI 1931

Wetsontwerp houdende regeling van den huisarbeid op gebied van loonen en hygiène.

(Zie de n^{rs} 119, 168 (zitting 1929-1930), 62, 122 (zitting 1930-1931) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 3, 10, 12 en 18 Februari 1931.)

**Amendement
door de Regeering voorgesteld.**

ART. 12bis.

In den tekst door de Commissie voorgesteld een artikel 12bis in te voegen, luidende :

« Alvorens in dienst te treden leggen zoowel de gecoöpteerde als de bestendige en zoowel de plaatsvervangende als de titelvoerende leden, alsmede de secretaris en de adjunct-secretaris den volgenden eed af :

« Je jure d'observer le secret des » délibérations.

» Je jure également de ne donner » connaissance à qui que ce soit des » déclarations des personnes qui seront » entendues par le Comité national » pour le travail à domicile ou par des » délégués de ce Comité. »

Of wel :

« Ik zweer de beraadslagingen ge- » heim te houden.

» Ik zweer ook aan niemand kennis » te geven van de verklaringen der » personen die worden verhoord door

» het Nationaal Comité voor den huis-
» arbeid of door afgevaardigden van
» dat Comité. »

» Ou bien :

« Ich schwöre das Geheimnis der
» Beratungen zu wahren.

» Ich schwöre auch an Niemand
» Kenntnis zu geben der Erklärungen
» der Personen welche von dem Natio-
» nalen Komitee für Hausarbeit oder
» von Beauftragten desselben ge-
» hört werden. »

« La prestation de serment aura
lieu entre les mains du président ou,
à son défaut, de l'un des présidents
suppléants.

» Le même serment sera prêté par
le président et les présidents sup-
pléants entre les mains du Ministre
de l'Industrie, du Travail et de la Pré-
voyance sociale ou de son délégué. »

*Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et de la Prévoyance sociale,*

» het Nationaal Comité voor den huis-
» arbeid of door afgevaardigden van
» dat Comité. »

« Of wel :

« Ich schwöre das Geheimnis der
» Beratungen zu wahren.

» Ich schwöre auch an Niemand
» Kenntnis zu geben der Erklärungen
» der Personen welche von dem Natio-
» nalen Komitee für Hausarbeit oder
» von Beauftragten desselben ge-
» hört werden. »

» De eedaflegging geschiedt in han-
den van den voorzitter of, bij ontsten-
tenis dezès, van een der plaatservan-
gende voorzitters.

» Dezelfde eed wordt afgelegd door
den voorzitter en door de plaatservan-
vangende voorzitters in handen van
den Minister van Arbeid, Nijverheid en
Sociale Voorzorg of van zijn afgevaar-
digde. »

*De Minister van Arbeid, Nijver-
heid en Sociale Voorzorg,*

H. HEYMAN.